

# Epiphany Home Blessing Guide



Guía de bendición del hogar  
de Epifanía

## **Opening Prayer**

*(R/. = response from the congregation)*

*Leader:* Let us praise God, who fills our hearts and homes with peace.  
Blessed be God forever.

**R/. Blessed be God forever.**

*Leader:* The Word became flesh and made his dwelling place among us.  
It is Christ who enlightens our hearts and homes with his love.  
May all who enter this home find Christ's light and love.

Listen to the words of the holy Gospel according to Luke:

Jesus came to Jericho and intended to pass through the town. Now a man there named Zacchaeus, who was a chief tax collector and also a wealthy man, was seeking to see who Jesus was; but he could not see him because of the crowd, for he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree in order to see Jesus, who was about to pass that way. When he reached the place, Jesus looked up and said to him, "Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house." And he came down quickly and received him with joy. When they all saw this, they began to grumble, saying, "He has gone to stay at the house of a sinner." But Zacchaeus stood there and said to the Lord, "Behold, half of my possessions, Lord, I shall give to the poor, and if I have extorted anything from anyone I shall repay it four times over."

And Jesus said to him, “Today salvation has come to this house because this man too is a descendant of Abraham.”

### **Oracion de Apertura**

(R/. = respuesta de la congregación)

*Líder:* Alabemos a Dios, que llena de paz nuestros corazones y hogares.  
Bendito sea Dios por siempre.

**R/. Bendito sea Dios por siempre.**

*Líder:* El Verbo se hizo carne y puso su morada entre nosotros. Es Cristo quien ilumina nuestros corazones y hogares con su amor. Que todos los que entren en este hogar encuentren la luz y el amor de Cristo.

Escuche las palabras del santo Evangelio según Lucas:

Jesús llegó a Jericó y pretendía pasar por la ciudad. Y un hombre llamado Zaqueo, que era jefe de publicanos y además hombre rico, buscaba ver quién era Jesús; pero no podía verlo a causa de la multitud, porque era de baja estatura. Entonces corrió y se subió a un árbol para ver a Jesús, que estaba a punto de pasar por allí. Cuando llegó al lugar, Jesús levantó los ojos y le dijo: “Zaqueo, baja pronto, que hoy es necesario que me quede en tu casa”. Y descendió rápidamente y lo recibió con alegría. Cuando todos vieron esto, comenzaron a quejarse, diciendo: "Se ha ido a hospedar a casa de un pecador". Pero Zaqueo se puso allí y dijo al Señor: He aquí, Señor, la mitad de mis bienes la daré a los pobres, y si he extorsionado a alguien en algo, se lo devolveré cuatro veces

más. Y Jesús le dijo: Hoy ha llegado la salvación a esta casa, porque también este es descendiente de Abraham.

### **Intercessions**

*Leader:* The Son of God made his home among us. With thanks and praise let us call upon him. We pray:

**R/. Stay with us, Lord.**

*Leader:* Lord Jesus Christ, you had no place to lay your head, but in the spirit of poverty accepted the hospitality of your friends: grant that through our help the homeless may obtain proper housing.  
We pray:

**R/. Stay with us, Lord.**

*Leader:* Lord Jesus Christ, the three kings presented their gifts to you in praise and adoration: grant that those living in this house may use their talents and abilities to your greater glory.  
We pray:

**R/. Stay with us, Lord.**

*Leader:* Let us pray together with the words Christ taught us...

*All:* Our Father, who ....

## **Intercesiones**

*Lider:* El Hijo de Dios hizo su hogar entre nosotros. Con agradecimiento y alabanza invoquémoslo.

Oramos:

**R/. Quédate con nosotros, Señor.**

*Lider:* Señor Jesucristo, que no tenías dónde reclinar tu cabeza, pero con espíritu de pobreza aceptaste la hospitalidad de tus amigos: concede que, a través de nuestra ayuda, las personas sin hogar puedan obtener una vivienda adecuada.

Oramos:

**R/. Quédate con nosotros, Señor.**

*Lider:* Señor Jesucristo, los tres reyes te presentaron sus dones en alabanza y adoración: concede que los que viven en esta casa utilicen sus talentos y habilidades para tu mayor gloria.

Oramos:

**R/. Quédate con nosotros, Señor.**

*Lider:* Oremos juntos con las palabras que Cristo nos enseñó...

*Todos:* Padre nuestro, que estas en el cielo ....

### **Closing Prayer, and Blessing of the Home**

*Leader:* Lord God of heaven and earth,  
you revealed your only-begotten Son to every nation  
by the guidance of a star.  
Bless this house  
and all who inhabit it.  
Fill them (us) with the light of Christ,  
that their (our) concern for others may reflect your love.  
We ask this through Christ our Lord.

**R/. Amen**

*(all make the sign of the cross on themselves while praying...)*

*All:* May Christ Jesus dwell with us,  
keep us from all harm,  
and make us one in mind and heart,  
now and forever. Amen.

### **Closing Song: O Come, All Ye Faithful**

1. O come, all ye faithful, joyful and triumphant  
O come ye, o come ye to Bethlehem  
O come and behold Him, born the King of Angels

**O come, let us adore Him; O come, let us adore Him;  
O come, let us adore Him, Christ the Lord**

2. Sing choirs of angels, sing in exultation.

Sing all ye citizens from heaven above.

Glory to God, all glory in the highest.

### **Oración final y bendición del hogar**

*Líder:* Señor Dios del cielo y de la tierra,

revelaste a tu Hijo unigénito a cada nación  
por la guía de una estrella.

Bendice esta casa  
y todos los que la habitan.

Llénalos (nosotros) con la luz de Cristo,  
que su (nuestra) preocupación por los demás refleje tu amor.  
Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor.

**R/. Amen**

*(todos se persignan mientras rezan...)*

*Todos:* Que Cristo Jesús habite con nosotros,  
guárdanos de todo mal,  
y haznos uno en mente y corazón,  
ahora y siempre. Amén.

### **Canción Final: Venid Fieles Todos**

1. Venid, fieles todos, a Belén vayamos  
gozosos, triunfantes y llenos de amor,  
y al Rey de los cielos humilde veremos.

**Venid, adoremos, venid, adoremos,  
venid, adoremos a Cristo el Señor.**

2. Jesus, celebramos tu bendito nombre

con himnos solemnes de grato loor.  
¡Por Dios bondadoso gloria en las alturas!

## **Marking Your Front Door**

### **Marcando su puerta de entrada**

Write the following above your front door:

*Escriba lo siguiente encima de su puerta de entrada:*

**20 + C + M + B + 24**

The numbers represent the year, and the letters represent both the names of the Magi (Casper, Melchior, and Balthasar) and the phrase “Christus Mansionem Benedicat,” which is Latin for “May Christ Bless the House.”

*Los números representan el año y las letras representan los nombres de los Reyes Magos (Caspar, Melchor y Baltasar), y también la frase “Christus Mansionem Benedicat”. que en latín significa “Que Cristo bendiga la casa”.*